

## Scottish International Conference on Multidisciplinary Research and Innovation – SICMRI 2025

### MULTILINGUALISM, CODE-SWITCHING, AND LANGUAGE CONTACT IN VEHICULAR INSCRIPTIONS: A LINGUISTIC LANDSCAPE ANALYSIS

Ergasheva Baxtiniso Uktam qizi

UO‘K (UDC): 811.111'373.611:811.512.133'373.611

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-6432-6241>

E-mail: [ergashevabaxtiniso726@gmail.com](mailto:ergashevabaxtiniso726@gmail.com)

DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.23551640>

**Abstract.** This paper examines the phenomena of multilingualism, code-switching, and language contact within vehicular inscriptions (cars, public transport, trucks) in contemporary urban settings using Linguistic Landscape theory and sociolinguistic frameworks. The study elucidates the informative and symbolic functions of mobile inscriptions, the contact dynamics among English, Uzbek, and Russian, and the emerging practices of transliteration and visual hybridization.

**Keywords.** Vehicular inscriptions, linguistic landscape, multilingualism, code-switching, language contact, sociolinguistics, automotive subculture.

#### 1. INTRODUCTION

In contemporary sociolinguistic research, the examination of public textual space—traditionally framed within the theoretical scope of the 'Linguistic Landscape' (LL)—has undergone a prominent dynamic shift. Early LL scholarship, pioneered by Landy and Bourhis, focused predominantly on static, stationary signage such as street names, commercial shopfronts, official public notices, and static advertisements. However, the rapidly growing fluidity of modern urban environments has drawn scholars' attention to mobile linguistic objects. Among these, vehicular inscriptions—comprising commercial slogans on public buses, personalized bumper stickers, decorative rear-window decals, truck art, and regulatory notices on shared transportation—represent a uniquely vibrant site of language contact, multilingualism, and spontaneous code-switching.

Vehicular inscriptions constitute what Scollon and Scollon term 'geosemiotics'—the study of the material placement of signs in the physical world. Unlike stationary signs anchored to a single administrative or commercial locale, vehicles navigate diverse socio-economic, linguistic, and cultural zones within a single journey. Consequently, the inscriptions displayed on transportation units act as rolling billboards of cultural identity, personal expression, ideological stance, and social communication. They operate simultaneously as pragmatic notices meant for traffic regulation or commercial marketing, and as creative canvases for subcultural alignment and linguistic experimentation.

In multilingual and multiethnic settings, such as contemporary urban centers in Uzbekistan and broader Central Asia, vehicular inscriptions vividly capture the complex interplay between local languages like Uzbek, regional lingua francas in Russian, and global languages in English. Drivers and vehicle owners strategically deploy multiple linguistic codes to project identity, negotiate prestige, convey humor, or signal membership in specific social cohorts. Furthermore, the co-presence of distinct writing scripts—Latin, Cyrillic, and occasionally Arabic or Chinese logographs—gives rise to sophisticated visual code-switching and orthographic hybridization.

Despite the omnipresence of vehicular writing in daily urban life, scholarly literature addressing mobile linguistic landscapes remains relatively scarce compared to static urban studies. This paper aims to bridge this empirical gap by providing a comprehensive academic investigation into vehicular inscriptions. Specifically, it explores the structural, functional, and sociolinguistic manifestations of multilingualism, code-switching, and language contact in

## Scottish International Conference on Multidisciplinary Research and Innovation – SICMRI 2025

transport writing, drawing upon empirical observations, qualitative corpus analysis, and established sociolinguistic paradigms.

### 2. THEORETICAL FRAMEWORK AND GEOLINGUISTIC CONCEPTUALIZATION

The theoretical foundation of this study integrates three key conceptual domains: Linguistic Landscape (LL) theory, sociolinguistic theories of language contact and code-switching, and visual multimodality. The primary framework posits that public signs serve two fundamental functions: an informative function and a symbolic function. Informatively, signs delineate geographic and administrative boundaries, identify services, and convey pragmatic instructions. Symbolically, signs serve as indicators of prestige, group identity, language vitality, and power dynamics within a given speech community.

When applied to mobile transport objects, these functions undergo dynamic transformations. As Blommaert asserts, mobility destabilizes traditional geographic context. A bus carrying an inscription operates within a 'polycentric' communicative context where diverse audiences interpret the text differently depending on their linguistic repertoires and cultural backgrounds. Consequently, vehicular inscriptions must be understood not merely as static linguistic tokens, but as mobile communicative events that continuously interact with shifting spatial contexts.

Sociolinguistic contact theory provides the necessary tools for examining the interactions between coexisting languages. Myers-Scotton's Matrix Language Frame (MLF) model offers a structural lens to analyze code-switching on vehicles, distinguishing between the Matrix Language which supplies the grammatical framework and Embedded Languages which provide inserted lexical items. In vehicular inscriptions, however, traditional grammatical constraints are often superseded by visual and telegraphic constraints. Text space on car windows or bumpers is limited, forcing authors to adopt minimalist syntactic structures, abbreviation, orthographic play, and visual iconography.

Furthermore, Kress and van Leeuwen's theory of visual grammar is crucial for analyzing how linguistic choices interact with non-linguistic semiotic modes. Font style, color palette, spatial placement and accompanying imagery such as national flags, religious symbols, or brand logos significantly modify or amplify the meaning of the written text. Thus, multilingualism on transport is fundamentally multimodal, requiring a holistic analytical approach that treats text, script, and image as integrated communicative units.

### 3. TYPOLOGY AND FUNCTIONS OF VEHICULAR INSCRIPTIONS

To systematically analyze vehicular inscriptions, it is essential to establish a typology based on domain, authorship, and communicative intent. Based on empirical field observation, vehicular inscriptions can be broadly categorized into three distinct categories: Commercial-Institutional, Private-Personal, and Subcultural-Decorative. Each category exhibits unique linguistic patterns and degrees of multilingual engagement.

Commercial and Institutional Inscriptions comprise text placed on public buses, delivery vans, taxis, and corporate fleets. These signs are predominantly top-down, designed by corporate marketing departments or mandated by municipal transportation authorities. Their primary function is informative and promotional. In Central Asian contexts, commercial vehicular signs frequently exhibit institutional multilingualism, displaying services in official state languages alongside Russian and English. For example, a delivery vehicle might display the service category in Uzbek: 'Yetkazib berish xizmati', Russian '-Služba dostavki', and English: 'Express Delivery'. This tripartite parallelism aims to maximize market reach and signal corporate professionalism.

Private and Personal Inscriptions represent bottom-up communicative acts performed by individual vehicle owners. Applied via custom stickers, decals, or hand-painted lettering, these inscriptions reflect individual identity, humor, personal philosophy, or religious piety. Unlike institutional text, personal inscriptions are characterized by high degrees of linguistic creativity, informal registers, slang, and non-standard orthography. Common examples include humorous

## Scottish International Conference on Multidisciplinary Research and Innovation – SICMRI 2025

warnings: 'Masofa saqlang!' , 'Keep Distance!', expression of identity ('Subaru Club Tashkent'), or expressions of spiritual gratitude: 'Alhamdulillah', 'Bismilloh' written in Latin, Cyrillic, or Arabic scripts.

Subcultural and Decorative Inscriptions emerge within specialized automotive communities, such as tuning enthusiasts, off-road clubs, or long-haul truck drivers. Inscriptions in this category function primarily as markers of subcultural solidarity and prestige. English dominates this domain globally, serving as the international code of automotive subculture. Terms such as 'Street Racing', 'Off-Road Style', 'No Limits', or 'Custom Built' are frequently adopted without translation, acting as visual emblems of modernity and global youth culture.

#### 4. MULTILINGUALISM AND CODE-SWITCHING PATTERNS

Multilingualism in vehicular inscriptions presents diverse structural patterns, ranging from full parallel translations to complex intra-sentential code-switching and script mixing. Analyzing these patterns reveals how drivers and sign creators navigate complex sociolinguistic landscapes.

Parallel Multilingualism occurs when identical semantic content is rendered in two or more distinct languages side-by-side. On commercial vehicles, this reflects equal functional status given to multiple language communities. However, subtle linguistic hierarchies often manifest in typography and positioning. For instance, the Uzbek version may occupy the top position in a larger font size, reflecting official status, while Russian and English appear below in smaller fonts. This structural arrangement embodies what Scollon and Scollon describe as spatial preference in geosemiotics.

Code-Switching, the alternating use of two or more codes within a single communicative event, is particularly prevalent in personal vehicular decals. Intra-sentential code-switching occurs when elements of different languages are combined within the same sentence or phrase. A prominent pattern observed in urban transport involves combining an Uzbek verb stem or syntactic frame with an English or Russian lexical item, such as 'Mening Car'im — mening qoidalarim' (My car — my rules) or 'Drive qil' (Drive or enjoy driving) . In such constructions, English words supply emotional valence, prestige, or modern connotations, while Uzbek provides the functional grammatical framework.

Orthographic and Script Switching represents another critical dimension of transport language contact. In regions undergoing script transitions—such as Uzbekistan's transition from Cyrillic to Latin—vehicular inscriptions serve as an active site of graphic hybridization. It is common to observe single inscriptions where Uzbek words are written in Cyrillic alongside English phrases in Latin script, or hybrid words where Latin letters replace visually similar Cyrillic glyphs . This script mixing highlights the flexible, ludic nature of informal public writing, where visual aesthetics often outweigh standardized orthographic rules.

#### 5. LANGUAGE CONTACT DYNAMICS: UZBEK, RUSSIAN, AND ENGLISH

The specific contact dynamics observed in Central Asian vehicular inscriptions offer rich insights into the contemporary sociolinguistic hierarchy. The interaction between Uzbek, Russian, and English creates a distinct tripartite sociolinguistic ecosystem on the road.

Uzbek serves as the primary national language, fulfilling essential administrative, identity-marking, and cultural functions. In vehicular contexts, Uzbek is dominant in official safety warnings, regional destination signs on public minibuses like *damas* or *marshrutka*, and traditional folk expressions. Inscriptions in Uzbek frequently embody cultural concepts of family protection, moral maxims, and local pride: 'Ota-onam - davlatim', 'Yo'ling bexatar bo'lsin'. The choice of Uzbek reinforces local social bonds and conveys authentic personal identity.

Russian functions as a persistent regional lingua franca and pragmatic urban communication code. While official state signage favors Uzbek, commercial transport, private service vehicles, and technical mechanics often utilize Russian for pragmatic efficiency and technical terminology . Phrases related to automotive repair, cargo transport, and informal humor: 'Gruzoperevozki', 'Ne signal'te, splyu' remain widespread in Cyrillic Russian, reflecting established socio-historical speech habits among urban drivers .

## Scottish International Conference on Multidisciplinary Research and Innovation – SICMRI 2025

English acts as an imported global code associated with modernity, internationalism, technological superiority, and youth subcultures. English inscriptions rarely serve functional-informative needs for local commuters; instead, their primary utility is symbolic. Short English phrases like 'Fast & Furious', 'Pioneer', 'Monster Energy', or 'Baby in Car' are selected for their visual appeal, global recognition, and association with modern lifestyle aesthetics. English thus operates as a global prestige marker that transcends local ethno-linguistic boundaries.

### 6. SOCIOLINGUISTIC IMPLICATIONS AND URBAN IDENTITY

The analysis of vehicular inscriptions provides profound implications for understanding urban socio-cultural dynamics and linguistic vitality. First, transport inscriptions illustrate that public language is not merely passively consumed but actively constructed by ordinary citizens. By applying decals and slogans to their vehicles, drivers transform private property into public communicative media, participating directly in the shaping of the city's linguistic landscape.

Second, vehicular multilingualism mirrors the hybrid identity of modern city dwellers. Urban citizens seamlessly navigate traditional national values, post-Soviet multilingual legacies, and globalized Western media culture. The co-presence of a religious Arabic phrase, a pragmatic Russian technical term, and an English pop-culture slogan on a single rear windshield reflects a complex, multilayered identity structure.

Finally, vehicular inscriptions serve as an early indicator of language change and emerging linguistic norms. The informal, unmonitored nature of private transport writing allows innovations—such as loanwords, morphological blending, and orthographic simplifies—to flourish long before they are recognized in normative dictionaries or educational curricula. Scholars monitoring vehicular signs can gain critical predictive insights into the future trajectories of language contact, script adoption, and colloquial speech development.

### 7. CONCLUSION

Vehicular inscriptions represent a rich, highly dynamic, and socio-culturally revealing segment of the contemporary linguistic landscape. Moving beyond traditional static signage studies, this paper has demonstrated how mobile transport objects serve as vibrant sites of multilingualism, code-switching, and language contact. Through commercial logos, personal decals, and subcultural slogans, vehicles articulate complex interactions between local identity, regional communication needs, and global cultural trends.

In the context of modern Central Asia and Uzbekistan, vehicular writing reflects a vibrant linguistic ecosystem where Uzbek, Russian, and English coexist in functional synergy and creative tension. As urbanization and automotive mobility continue to expand, the mobile linguistic landscape will remain an indispensable domain for sociolinguistic research, offering continuous insights into the evolving relationship between language, mobility, visual communication, and social identity.

### REFERENCES

1. Landry, R., & Bourhis, R. Y. (1997). Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology*, 16(1), 23-49.
2. Blommaert, J. (2010). *The Sociolinguistics of Globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Gorter, D. (Ed.). (2006). *Linguistic Landscape: A New Approach to Multilingualism*. Multilingual Matters.
4. Scollon, R., & Scollon, S. W. (2003). *Discourses in Place: Language in the Material World*. Routledge.
5. Shohamy, E., & Gorter, D. (Eds.). (2009). *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*. Routledge.
6. Javřčková, M. (2018). Subcultural semiotics and vehicular expressions in urban spaces. *Journal of Sociolinguistics*, 22(2), 201-218.

**Scottish International Conference on Multidisciplinary Research and  
Innovation – SICMRI 2025**

7. Suleimanova, D. (2015). Multilingualism and Language Policy in Post-Soviet Central Asia. Tashkent: Fan nashriyoti.
8. Ismoilov, A. (2020). O'zbekistonda sotsiolingvistik jarayonlar va shahar lingvistik landshafti. Toshkent: Universitet.